
TERRI AGNEW: Tijani, hemos empezado con la grabación de audio de esta llamada.

TIJANI BEN JEMAA: Buenos días, buenas tardes, buenas noches a todos, bienvenidos al sexto seminario web dentro del Programa de Creación de Capacidades, para preparar a las ALSes para la próxima reunión cumbre ATLAS II. En el día de hoy, contamos con Olivier Crépin-Leblond y Nigel Hickson, que hablarán acerca del futuro de la Gobernanza de Internet. Ésta será la segunda parte dedicada a este tema. Y me gustaría enfatizar lo siguiente. Que cada participante, en estos seminarios web, debe completar una evaluación, que se les envía cada vez que reciben una invitación. Tienen un archivo adjunto, con esta evaluación. Por favor, completen esta evaluación porque nos sirve para saber si están contentos con el Programa de Creación de Capacidades, o si les gustaría que nos refiriéramos a algo, etcétera. Muchas gracias.

Dicho esto, voy a darle la palabra a Terri para que les indique las pautas de procedimiento que ella suele mencionar antes de cada seminario.

TERRI AGNEW: Gracias, Tijani. Bienvenidos todos al seminario web sobre el futuro de la Gobernanza de Internet, segunda parte, el día 12 de mayo de 2014, a las 21:00 horas UTC. Siendo este un seminario web, no vamos a verificar la asistencia, pero les recuerdo a todos que por favor silencien sus teléfonos y los parlantes de sus computadoras.

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

Asimismo, pronuncien sus nombres antes de tomar la palabra, no sólo a los efectos de la transcripción, sino para que los intérpretes los identifiquen en los canales idiomáticos correspondientes. Contamos con interpretación al español y al francés, en la llamada de hoy.

TIJANI BEN JEMAA: Muchas gracias, Terri. Le doy la palabra a Olivier y a Nigel.

OLIVIER CRÉPIN - LEBLOND: Muchas gracias, Tijani. Quiero verificar que reciban bien mi audio.

TIJANI BEN JEMAA: Sí, sí, muy bien.

OLIVIER CRÉPIN - LEBLOND: Muy bien, fantástico. Le voy a pedir al personal que muestre uno de los documentos. Es el documento final, o la declaración multisectorial de NETmundial. Este es el documento final creado luego de NETmundial. Hubo un documento inicial, que sirvió de base para el trabajo inicial que derivó en la confección de este documento final. Hay un enlace para acceder al documento, un enlace en la agenda de esta llamada. Si hacen clic en ese enlace, van a poder acceder al seminario.

Vamos a hablar acerca de lo que significó NETmundial y de los pasos a seguir a partir de este evento. Como ustedes verán, el documento tiene una fecha que es el 24 de abril, que fue el último día de la reunión. Trascurrieron muchas horas hasta que tuvimos este

resultado final de estos dos días de trabajo. El documento tiene un preámbulo, que es sólo a título informativo, pero las partes más importantes son estas dos partes. La primera, que tiene que ver con los principios para la Gobernanza de Internet, y la segunda parte, que es el camino a seguir para continuar con la futura evolución de la Gobernanza de Internet.

Gran parte del trabajo incluye todas las posturas que fueron tenidas en cuenta y pronunciadas con anterioridad a esta reunión. El Consejo de Europa trabajó arduamente, es decir que se trabajó, en gran medida, para reunir principios de Gobernanza de Internet. Este es un documento acordado de manera multisectorial. Recuerden que en NETmundial participaron los gobiernos, la sociedad civil, el sector privado y la comunidad técnica. Todos en la misma sala. Hubo mucha interacción, se recibieron muchos aportes de las distintas partes interesadas.

Vamos a ver primero los principios. El primer principio, que es bastante directo, o bastante sencillo, me recuerda a una conferencia mundial que se hizo unos años atrás, sobre las telecomunicaciones internacionales, que se hizo en Dubai, donde se trató el problema de los derechos humanos y su inclusión en un tratado que abordaba las telecomunicaciones. Aquí, estos derechos, los derechos humanos, fueron incluidos y son los derechos básicos, los que vemos en este documento, con los cuales todos están de acuerdo.

En primer lugar, el derecho a la libertad de expresión, el derecho a la libertad de asociación, que es un derecho humano básico. El derecho a la privacidad, que tiene que ver con distintos organismos que

realizan tareas de vigilancia en Internet. La accesibilidad. La libertad de información y de acceso a la información. Hay que recordar que, a veces, este documento parece estar un poco desmembrado, si se quiere, pero hay que recordar que se hizo en el momento, en ése preciso momento. A veces, no parece que esté tan bien estructurado. También tenemos el derecho al desarrollo, a cómo se va desarrollando Internet. En este sentido, hay que lograr que Internet se desarrolle a nivel mundial y no sólo en un único país. Luego viene la protección de intermediarios. Es interesante ver que los proveedores de servicios de Internet de Telecomunicaciones van a gozar de protección contra determinado tipo de acciones, en un sitio web, o a la red. Y esto fue de mucha importancia para los proveedores de servicios de Internet. Luego viene la cultura y la diversidad lingüística. Esto es bastante claro. Tenemos que lograr que Internet sea una sola Internet, y no una Internet fragmentada, sobre todo cuando vemos el posible peligro de que Internet quede fragmentada en distintas partes protegidas detrás de firewalls. Luego la seguridad, la estabilidad y la flexibilidad de Internet. Es muy importante que Internet sea estable y confiable. Luego también tenemos una arquitectura abierta y distribuida, tanto el consorcio W3C y el IETF han abogado por este principio. Luego tenemos que contar con un entorno que permita la innovación y la creatividad sustentable, para poder seguir promoviendo o fomentando la innovación sin ningún tipo de bloqueos. Luego tenemos los principios de procesos de Gobernanza de Internet, que tienen que ver con la Gobernanza en sí, de Internet. No tanto con cómo funciona Internet. Y aquí hay un aspecto que es muy significativo y es que debe ser multisectorial. Algunos países defienden un modelo multilateral, que

implica que solamente los gobiernos van a poder decidir el futuro de Internet. Y esto fue rechazado aquí. Lo que se impulsa, es un modelo multisectorial que esté en el centro del futuro de la Gobernanza de Internet y también hoy en día, por supuesto. Luego, una Gobernanza basada en el consenso, abierta y participativa, que sea transparente, responsable, igualitaria, distribuida y descentralizada. Esto también fue algo que se planteó aquí, que haya colaboración. Todo esto forma parte de Internet hoy en día.

En este documento, tenemos un compromiso de las partes presentes, pero ésta es la manera en la cual se tendría que continuar gobernando Internet en el futuro. Luego tenemos el acceso universal, la promoción de un acceso a Internet de alta calidad y también tenemos que trabajar para evitar que un proveedor pueda controlar, tenga la capacidad de controlar, cómo va crecer la Internet en el futuro. Luego tenemos los estándares abiertos. Como dije anteriormente, éste es un párrafo que se refiere a una Internet global, descentralizada, estable, asegura, interoperable, etcétera.

Ésta fue la primera parte del documento. En la segunda parte del documento, tenemos el camino seguir para la futura evolución de la Gobernanza de Internet, que es una parte un poco más tramposa, si se quiere. En el documento, se plantean varias cosas. En primer lugar, la agenda de Túnez y la implementación de la agenda de Túnez, que demostró el valor del modelo de gobernanza multisectorial para Internet. Y básicamente, se aboga por el fortalecimiento, la evolución, y la mejora continua de este modelo, para que siga recorriendo el mismo curso que hasta ahora. Luego también se mencionan varias cuestiones. No voy a mencionarlas a todas. Pero,

definitivamente, se reitera el hecho de que se requiere una gobernanza multisectorial de Internet. Y que las personas que participen en esa gobernanza multisectorial de Internet deben ser abiertas, democráticas y transparentes.

Verán que la palabra multisectorial, o de múltiples partes interesadas, se repite en varios párrafos. Es importante, porque quizás en el futuro ustedes puedan decir: estamos de acuerdo con tal o cual párrafo, pero... me están diciendo algo en el chat, no lo puedo ver.

Ésta es la primera parte, luego tenemos cuestiones que tienen que ver con mejoras institucionales. Hay un párrafo muy importante, acerca del IGF, el foro de Gobernanza de Internet, que ya tiene un tiempo de vida. Aquí se menciona, por primera vez de manera directa, que el IGF es muy importante para las partes interesadas y se sugieren mejoras en relación al IGF. Una de estas mejoras, por supuesto, tiene que ver con brindarle fondos al IGF y fortalecer al IGF, extender los períodos de gestión, para que vayan más allá de cinco años. Y también, por supuesto, que surge la pregunta de si el IGF seguirá en curso el año próximo y el año siguiente. Lo que tiene que ver con la estabilidad, en sí misma.

Por último, hay un párrafo que tiene que ver con las cuestiones de la IANA. Y se menciona el anuncio, que fue recibido con beneplácito, del gobierno del Estados Unidos de tener la intención de transferir el rol de custodia de las funciones de la IANA. Hubo algunas inquietudes durante la reunión respecto de que este tema tuvo una pequeña porción de tiempo, si se quiere. Pero ustedes ven que aquí se habla

acerca de las funciones de la IANA y también se habla de la globalización de la ICANN, es decir, se le pide a la ICANN que sea una estructura global. Luego de cuestiones específicas que tienen que ver con temas de Gobernanza de Internet. Tenemos la seguridad y la estabilidad. Esto es algo importante. Se lo menciona en el documento. Y luego hay un párrafo, que fue impulsado por la sociedad civil, que dice que la vigilancia masiva y arbitraria socava la confianza en la Internet y en el ecosistema de Gobernanza de Internet en sí mismo. Y luego hay un párrafo acerca de la provisión de fondos y la creación de capacidades, que son elementos muy importantes para lograr la participación. Y creo que eso es algo que nos hace un eco a todos nosotros. Porque nosotros hacemos mucha actividad de creación de capacidades.

Hay algunos puntos, sobre los cuales no se llegó a un acuerdo por parte de todas las partes interesadas. Y por lo tanto, se los incluyó en una sección que se llama "Puntos a seguir debatiendo después de NETmundial. Y es interesante ver lo siguiente: algunos de estos puntos son cuestiones que ya llevan un tiempo en tratamiento, por parte de las distintas partes interesadas. No se pudo lograr el consenso sobre estos temas.

En primer lugar, tenemos los principios distintos roles y la responsabilidad es de las partes interesadas en la Gobernanza de Internet. La aplicación de distintas jurisdicciones, es decir, que todas las partes interesadas, todos los sectores estén a un mismo nivel. Esto tiene que ver con la igualdad de la participación, o el pie de igualdad. El significado de la expresión "en pie de igualdad". Luego, cuestiones de jurisdicción y soberanía. Cuestiones de jurisdicción,

qué jurisdicción le compete a la Gobernanza de Internet. Porque es una red global. Hay jurisdicciones nacionales, por supuesto. Luego un sistema con puntos de referencia e indicadores en materia de aplicación de los principios de Gobernanza de Internet.

Por último, la neutralidad de la red. Es un tema realmente muy vasto. Se llevó a cabo un debate y no hubo sectores que no quisieran incluir este principio de neutralidad de la red. Al menos, sin que se indicara el significado de neutralidad de la red. Porque tiene distintos significados, para unos u otros sectores. Luego se puede hablar de neutralidad de la red respecto del contenido que se está transmitiendo. Y hay distintos niveles de significado de neutralidad de la red. O sea que esto es algo que aún presenta posibilidades de trabajo a futuro.

Finalmente, el camino a seguir. Hay otra serie de foros y organizaciones. Tenemos próximamente el foro del IGF en Turquía. Luego tenemos la cumbre mundial de la sociedad de la información más diez. CMSI +10, y una serie de debates y discusiones para seguir tratando este tema.

Este es el documento que quería presentarles. Ahora bien, para ver que significa todo esto, tendría que pasarle la palabra Nigel Hickson, pero también quería mencionarles un artículo escrito por Wolfgang Kleinwächter, quien no pudo estar en San Pablo. En ese documento se plasma algo muy importante. También quiero decir que hubo participación remota, que se hizo realmente muy bien. Hubo datos históricos y algunos antecedentes que llevaron a la realización de NETmundial. Y creo que muy pocos países no estaban

complacidos con lo que sucedió. En general, fue una muy buena reunión.

Les agradezco su atención. Le paso la palabra a Nigel Hickson.

NIGEL HICKSON: ¿Me escuchan?

OLIVIER CRÉPIN - LEBLOND: Sí, adelante.

Para Nigel. Buenas noches, gracias por darme la oportunidad de dirigirme a ustedes nuevamente. Gracias, Olivier por mencionar y resaltar lo que sucedió en San Pablo. Yo tuve el privilegio de asistir a la reunión y, como muchos han señalado, han sido una experiencia un tanto única.

Un Lo que me gustaría hacer ahora es comentar alguna de las impresiones que se obtuvieron al respecto. Tengo algunas diapositivas para mostrarles. Hay tres o cuatro diapositivas que quiero mostrarles. En realidad, son impresiones de NETmundial y el impacto que esto podría tener. Y lo que va a venir en el futuro.

Como dijo Olivier, fue bastante única, esta reunión, en el sentido de que fue un experimento de un enfoque de múltiples partes interesadas. Toda esta cuestión fue concebida por Brasil. Toda la organización de la reunión, la forma en que se llevó a cabo, etcétera, se hizo de una manera multisectorial, o de múltiples partes interesadas. ¿Puedo pasar a la siguiente diapositiva? No estoy seguro si puedo pasar las diapositivas.

Como dije, es un proceso de múltiples partes interesadas. Único, de muchas maneras. Aunque fue liberado por Brasil, hubo un comité ejecutivo y un comité de alto nivel.

INTÉRPRETE: Los intérpretes pedimos disculpas pero el audio de Nigel Hickson no tiene una calidad que se puede interpretar.

NIGEL HICKSON: También está integrada la organización por personas que provenían de la comunidad técnica, entre otras personas. Y hubo 188 contribuciones escritas, seguramente ustedes conocen estas contribuciones. Y estaban un tanto divididas, en diferentes puntos. Pero en realidad, estuvieron bastante divididas uniformemente.

INTÉRPRETE: Los intérpretes pedimos disculpas pero el audio de Nigel Hickson no tiene una calidad que se puede interpretar.

OLIVIER CRÉPIN - LEBLOND: Nigel, lo perdimos en la comunicación. Veo que hay muchos textos en el chat, muchas personas que están diciendo que lo escuchan con problemas.

Heidi, Adigo se está ocupando del tema, yo sé que estaba conectado través de un teléfono celular.

TIJANI BEN JEMAA:

No, Olivier. Nigel estaba conectado desde el Adobe Connect.

Lo que decía es que Nigel estaba conectado desde el Adobe Connect, por favor, llámenlo.

OLIVIER CRÉPIN - LEBLOND:

Les pido disculpas por esto, por estas cuestiones técnicas que solemos tener. Estamos por todas partes del mundo y es común que esto suceda. Y ésta es la primera impresión que tenemos de Nigel, es difícil. Mi impresión es que éste es el comienzo y quizás haya gente que esté sorprendida acerca del trabajo que se hizo. Ahora veo que Nigel se acaba de conectar nuevamente.

NIGEL HICKSON:

Pido disculpas, pero me desconecté de la comunicación.

OLIVIER CRÉPIN - LEBLOND:

Estamos hablando de que había micrófonos preparados para que se expresara la comunidad de la sociedad civil, la comunidad técnica, la comunidad comercial. En este caso, los gobiernos no tenían un micrófono, pero también se encontraban en el piso allí. Así que, Nigel, le cedo nuevamente la palabra para que continúe con su descripción.

NIGEL HICKSON:

Me disculpo, voy a ser muy breve. Estoy en un hotel y se complica la comunicación.

Como decía Olivier, una sesión plenaria, donde había micrófonos disponibles. Para que la gente se expresara. También hubo participación remota, que se administró de manera excelente. Y fue algo sumamente positivo, fue increíble poder tener también gente que participaba en la sala y también gente que se expresaba a través de la participación remota, conectados a través de su computadora, en Pekín, o en algún otro lugar. Ya sea en calidad de individuos o en algún centro de participación remota. Fue realmente sorprendente ver como se manejó el tema de la participación remota y que quizás se pueda implementar algún tipo de formato similar para la reunión de la ICANN número 50 en Londres.

Ésta fue una reunión única, en muchos aspectos. Porque en esta reunión, todo el mundo pudo participar. También me gustaría hablar del aval del documento que mencionaba Olivier, respecto de los gobiernos. Hubo algunos países que no estuvieron de acuerdo, como por ejemplo Rusia, que no dieron su aval al documento. Y también otros países. Me gustaría también hablar de los impactos que esto tuvo. Hubo impactos que se pudieron ver en el corto plazo, a las pocas semanas. Y hubo también un impacto nivel mundial, que deriva de lo sucedido en la reunión de San Pablo. Necesitamos ser realistas, pero no avergonzarnos. Y todavía hay mucho trabajo por delante.

INTÉRPRETE:

Los intérpretes pedimos disculpas pero el audio de Nigel Hickson no tiene una calidad que se puede interpretar.

OLIVIER CRÉPIN - LEBLOND: Nigel, no lo escuchamos, me parece que va ser mejor, que lo vuelvan a llamar. Porque si no, no lo podemos escuchar.

TERRI AGNEW: Nigel, soy Terri, del personal. Yo le hice una pregunta, estoy escribiendo una pregunta en el chat. Por favor, si puede pasarnos su número telefónico, así lo podemos llamar de nuevo.

NIGEL HICKSON: Sí, ¿me escucha mejor ahora?

TERRI AGNEW: Por favor, deme su número de teléfono, por un chat privado.

NIGEL HICKSON: Si me escuchan ahora, quiero decir es que, de lo que estaba hablando, era de los impactos. Es decir, que hubo un impacto en diferentes aspectos. Porque mucha gente describía esta reunión como una reunión de las múltiples partes interesadas con respecto a la Gobernanza de Internet. Pero también hubo otras áreas. Ciertamente, hay que ser realistas, porque ese fue un evento de múltiples partes interesadas, lo cual fue de mucha importancia.

OLIVIER CRÉPIN - LEBLOND: Nigel, soy Olivier. Tenemos que tener en cuenta que no se trata de un tratado, sino que se trata de un documento, de una declaración que no es vinculante. Es decir, no fue firmada por nadie, sino que fue un

documento basado en el consenso. Y, en realidad, no significa que esto deba ser implementado como tal.

NIGEL HICKSON:

Sí, absolutamente. Creo que tenemos que ser optimistas y destacar la importancia de esto. Los participantes estuvieron de acuerdo en que fue una reunión plenipotenciaria muy importante, excepto Corea, que se va a unir en noviembre. Y quizás no sea algo con lo que todos estén de acuerdo, respecto a las políticas y declaraciones.

Les pido disculpas por los problemas de audio que estoy experimentando.

OLIVIER CRÉPIN - LEBLOND:

Tijani, tiene la palabra.

TIJANI BEN JEMAA:

Muchas gracias, Olivier. Gracias, Nigel. Gracias a ambos por la presentación. Espero que todos hayan podido comprender mínimamente lo que sucedió en San Pablo, en esta reunión llamada NETmundial. Ahora le voy a dar la palabra para que realicen preguntas, tanto para Nigel, como para Olivier. Veo que Antonio Medina Gómez ha levantado la mano. Adelante, Antonio.

ANTONIO MEDINA GOMEZ:

Buenas tardes. Yo tengo una preocupación muy grande, en relación con la participación de los gobiernos y de las empresas de telecomunicaciones y de tecnología en general. Y no he visto, hasta

este momento, un documento que resuma las diferentes posiciones. Yo creo que sería bueno pedirle a nuestro conferencista, cuál es su percepción sobre estos grupos de participación en NETmundial. Los gobiernos y el sector de tecnología, para saber cuál sería el camino a seguir en este modelo de múltiples partes interesadas.

TIJANI BEN JEMAA:

Gracias. Olivier o Nigel, ¿quieren responder? Olivier, adelante por favor.

OLIVIER CRÉPIN - LEBLOND:

Gracias, Tijani. En realidad, estaba esperando que Nigel respondiera. Yo pienso que sería interesante hablar de los diferentes puntos de vista, pero, personalmente, estoy bastante disconforme. Si uno lee los diferentes aportes que se han realizado en torno a la conferencia, creo que el tema de NETmundial ha implicado una gran cantidad de trabajo. Porque, para poder obtener consenso entre tantas partes interesadas, es particularmente sorprendente con cuánta rapidez se pudieron decidir ciertas cuestiones. Hay algunos puntos enumerados en el documento, con los que quizás no estoy de acuerdo, pero, de todas maneras, son puntos a tener en cuenta.

Entiendo que este documento es una herramienta muy útil para el futuro, y que no es vinculante. Y esto implica también que vamos a tener diferentes posturas, teniendo en cuenta este documento, de diferentes maneras. Al ser no vinculante, quizás es algo que tenemos que tener en cuenta y que tenemos que analizar cuáles son los diferentes puntos de vista, y por qué tenemos estos puntos de vista.

Yo creo que hay que tener la posibilidad de hacerlo, de analizarlo a esto de NETmundial. Hubo mucha gente que participó, pero que no estaba enfocada en los puntos más importantes. Y, seguramente, va a haber otras oportunidades para que se expresen.

TIJANI BEN JEMAA: Gracias, Olivier. ¿Hay alguna otra pregunta?

OLIVIER CRÉPIN - LEBLOND: Quisiera preguntarle a Nigel si tiene algún punto de vista al respecto. Quizás él quiera compartir algo.

TIJANI BEN JEMAA: Nigel, adelante, por favor.

NIGEL HICKSON: Pido disculpas, pero ahora estoy conectado con el teléfono y no pude comprender bien la pregunta, así que me disculpo porque no la pude escuchar.

TIJANI BEN JEMAA: La pregunta es una pregunta formulada por Antonio Medina, respecto a si el documento resume los diferentes puntos de vista respecto de NETmundial.

NIGEL HICKSON: Entiendo, me disculpo, entonces. Brevemente, lo voy a comentar. Lo que sucedió durante la conferencia, como expresó Olivier, es que se

creó un documento que fue un documento basado en los diferentes aportes, al través de distintas sesiones de trabajo. Y todos los comentarios que se realizaron, se hicieron antes de la conferencia. Entonces, los comentarios se hicieron sobre el documento, antes de que comenzar la teleconferencia. Hubo muchos comentarios, y hubo también comentarios que se hicieron durante las sesiones plenarias. Donde se pudieron ver diferentes puntos de vista y también diferentes tipos de comentarios. El equipo redactor tuvo que determinar qué era lo relevante, o qué se debía tener en cuenta. Y luego ponerlo por escrito, para poder leerlo al final de la conferencia. Entonces, esto es algo histórico. Lo que sucedió fue algo histórico, porque terminamos con un documento final, que es un primer escalón en el compromiso. También hubo algunos inconvenientes, porque también había muchas diferencias en los puntos de vista. Esto también fue gracias a la flexibilidad que ha mostrado la gente y también en relación a, por ejemplo, la neutralidad de la red, entre otras cuestiones. Gracias.

TIJANI BEN JEMAA:

Gracias, Nigel. Carlos Raúl, tiene la palabra.

CARLOS RAÚL:

Ésta es una pregunta, quizás para Olivier, o para Nigel. ¿Creen que habrá alguna otra reunión con la misma metodología, para ver si podemos tener este mismo experimento? Porque esto ahora va a volver al IGF, donde sabemos que también hay partes interesadas que van a participar. Me gustó mucho este experimento. El IGF, tal como lo conocemos ahora, tiene mucho poder, para transformar este

documento en vinculante. Quizás, si no hay una instancia [INAUDIBLE], la pregunta es: ¿cuándo creen ustedes que esta metodología va a estar disponible, para que se utilice, de aquí en adelante?

TIJANI BEN JEMAA:

Muchas gracias, Carlos. Adelante, Nigel. Por favor.

NIGEL HICKSON:

Voy a ser muy breve. Porque sé que hay muchas preguntas. Es un muy buen punto, el que usted menciona. Como dijo usted, la reunión de NETmundial fue una reunión de múltiples partes interesadas, y también va a haber una reunión plenipotenciaria del IGF, en donde los gobiernos van a tener la posibilidad de expresar sus puntos de vista. Sí, es un experimento de múltiples partes interesadas, que creo que funcionó correctamente. Tiene mucha gente que está lista para comentar o discutir cuestiones de políticas. Por supuesto, lo van a hacer en el IGF, y luego, a partir del IGF, vamos a tener documentos que se van a tomar en cuenta. ¿Quién sabe?, quizás el próximo año, para esta altura, podamos tener otra NETmundial, en alguna otra parte del mundo. Y seguir discutiendo los temas que se están tratando actualmente.

TIJANI BEN JEMAA:

Muchas gracias, Nigel. Creo que hubo muchas convocatorias, en realidad, para llevar a cabo otra reunión de NETmundial, y creo que tenemos que decidir si vamos a tener otra reunión de NETmundial. Porque fue una reunión iniciada por un gobierno y por organizaciones

técnicas, relacionadas con la Internet. Y, si uno quiere que en una reunión las cosas avancen, hay que continuar trabajando. Después de NETmundial, si vamos a pensar en llevar a cabo otra NETmundial, también tenemos que tener en cuenta el IGF. El IGF, como usted dijo, tiene mucho poder, pero NETmundial también tiene mucho poder. Así que tenemos que hacer que los aportes del IGF sean obligatorios, sean recomendaciones, y que se tomen en cuenta para quienes toman las decisiones. Y mejorar también el IGF, y transformarlo en un evento permanente.

Intentar hacer otra NETmundial, seguramente, antes de eso tengamos que hacer otras cuestiones y cosas, antes de que exista otro NETmundial. Hay que crear las condiciones necesarias, dentro del IGF, para mejorarlo y para que sus aportes se toman en cuenta.

Sé que se va a realizar una reunión plenipotenciaria sobre Internet y las telecomunicaciones en general y esto también es una reunión a tener en cuenta. ¿Hay alguna otra pregunta?

OLIVIER CRÉPIN - LEBLOND: Tijani, soy Olivier.

TIJANI BEN JEMAA: Adelante Olivier.

OLIVIER CRÉPIN - LEBLOND: Gracias, Tijani. Me gustaría responder una pregunta de Johnny Laureano en el chat. Él pregunta lo siguiente. En NETmundial se consideraron como actores a los gobiernos, a la sociedad civil, la

sociedad académica y la comunidad técnica y los usuarios finales. ¿Cuál es la forma de organización y participación de la comunidad técnica, que se reconozca?

Ahora bien, la comunidad técnica estaba formada por individuos u organizaciones que forman parte del IETF, pero también tenemos empresas que están relacionadas con la parte técnica. Luego tenemos a los usuarios académicos, y había representantes de las universidades y escuelas, y también de institutos que estudiaban la Gobernanza de Internet. En cuanto a la sociedad civil, o a la comunidad técnica, y los usuarios, muchas personas, asistieron en representación de más de un sector. Había personas que representaban a la sociedad civil y, al mismo tiempo, representaban a alguna organización, alguna universidad y también representaban al IETF. Es decir, había personas con diferentes representaciones.

Yo, personalmente, fui en representación del comité asesor de At-Large, como presidente del comité. Pero también sé que había gente en representación de empresas privadas o de algún registrador. Y a veces, era difícil encontrar el límite para expresarse en representación de un sector o el otro. Básicamente, esto fue lo que sucedió con la comunidad técnica y la comunidad académica.

Y luego, Carlos preguntó ¿quién elige o administra la Secretaría del IGF? Esto es una función, y el trabajo tiene que ver con la organización de talleres, y también cuenta con el aporte de varios grupos de múltiples partes interesadas. Cuenta con, aproximadamente, cincuenta personas de todo el mundo, que se reúnen cada tanto, para preparar el IGF.

La Secretaría es la que también se encarga del presupuesto, y hay gente, un grupo de personas que trabajan este tema. Lo cual, a mí me parece que es terrible, por todo el trabajo que esto representa. Gracias.

TIJANI BEN JEMAA:

Muchas gracias, Olivier. ¿Hay alguna otra pregunta?

Por cierto, me gustaría recordarles que el modelo de múltiples partes interesadas se tomó en cuenta partir del 2003, en la cumbre mundial de la sociedad de Internet, en la cual solamente había cuatro partes interesadas. Por un lado, el sector privado, la sociedad civil, y las sociedades internacionales, y los gobiernos. La sociedad civil, era un sector muy amplio. La comunidad técnica y académica, es decir, si quieren participar, aquellas personas que no sean del sector privado o que no son de los gobiernos, entonces se consideran como miembros de la sociedad civil.

Ahora hay una nueva división. Hablamos de la academia, o del sector académico, por un lado, y de la comunidad técnica, o el sector técnico, por el otro. Ésta sería la nueva distribución. Me parece que ambos pertenecen a la comunidad técnica y tienen la misma postura que la sociedad civil, en general. ¿Hay alguna otra pregunta? Adelante, Cheryl.

CHERYL LANGDON - ORR:

Simplemente quería hacer un comentario. Teniendo cuenta lo que decía Olivier, en cuanto a que la forma más deseable y necesaria del IGF, la Secretaría del IGF... ... sería incorporar, sería crear conciencia

entre la comunidad. NETmundial fue una reunión en donde... .. fue una oportunidad para los operadores de ccTLD. Por ejemplo, el de Australia Punto Au, el de Canadá, Punto Ca, el de China, Punto Cn, y el del Reino Unido, Punto Uk, y el de México, Punto Mx, entre otros, brindaron asesoramiento y también brindaron 100,000 dólares, para asegurar que el IGF siga siendo exitoso en su misión en su actividad, en relación a la Gobernanza de Internet. Entonces, creo que tienen una agenda muy abultada y que se debe tener en cuenta. Gracias.

OLIVIER CRÉPIN - LEBLOND: Parece que hemos perdido a Tijani y todavía nos quedan cuatro minutos para hacer preguntas o para hablar de las funciones de la IANA. Quisiera preguntarle a Heidi, si les puede pedir a los intérpretes unos minutos más.

HEIDI ULLRICH: Sí, cómo no, Olivier. Gisella y Terri van a verificar eso.

TERRI AGNEW: Sí, tenemos a los intérpretes unos minutos más.

OLIVIER CRÉPIN - LEBLOND: Muchas gracias, entonces. Me pregunto si Nigel puede colocar nuevamente su presentación en pantalla para hablar.

NIGEL HICKSON: Se está haciendo tarde aquí, en esta región del mundo en donde me encuentro, por lo tanto, voy a ser muy breve en mi explicación. Como

pueden ver, aquí tienen una presentación con mucha información respecto del punto de vista de la ICANN. Como saben, se está llevando a cabo una consulta en relación a las cuestiones de la IANA. Voy a ser muy breve, porque ya hemos discutido mucho sobre el tema. Simplemente quiero darles una idea de los temas y de la situación de éstos actualmente.

Hubo un anuncio del gobierno de Estados Unidos [INAUDIBLE] en realidad, se comenzó a tratar en la reunión de Singapur, donde se solicitaba llevar a cabo un diálogo respecto del rol de los Estados Unidos en las funciones de la IANA, o en el proceso de la IANA, el cual sería reemplazado. Entonces está esta cuestión de la custodia de la IANA, que es un tema del cual hay que ocuparse. ¿Por qué ahora? Hay muchos puntos de vista al respecto. Yo no me voy a inclinar a favor de ninguno. Pero básicamente, el gobierno de los Estados Unidos dio este rol como una transición. Y lo que la ICANN tiene que hacer inicialmente es, mejor dicho, el gobierno de los Estados Unidos no se va a ocupar de estas funciones.

Y cuando la ICANN se creó, tampoco se ocuparon de esto, pero comenzaron a hacerlo después. Por lo tanto, ahora tenemos una transición y hay que llevar adelante discusiones con la comunidad al respecto. Y también la política tiene un rol fundamental en este proceso. Los principios que guían la propuesta de transición. Hay varios criterios, que muchos de ustedes ya conocen, la ICANN está llevando adelante una consulta, y al mismo tiempo, el gobierno de los Estados Unidos decidió pasar esto a la ICANN, para que la ICANN brindara una propuesta, que tiene que ser por escrito, que tiene que ser puntual, etcétera, y la ICANN tiene que elaborar una propuesta.

Ésta propuesta tiene que apoyar el modelo de múltiples partes interesadas, debe mantener y asegurar la seguridad estabilidad y flexibilidad del sistema de nombres de dominio de Internet. Y tiene que cumplir con ciertas necesidades y expectativas. Entonces, reemplazar el rol de la NTIA no debe tener como resultado una solución intergubernamental. Lo que podemos decir es que, en este círculo de retroalimentación en que se encuentra la NTIA, hay ciertas soluciones que son aceptables. Básicamente, el gobierno de Estados Unidos no quiere que un gobierno en particular o un grupo de países se haga cargo de esto, si no, que sea una solución que venga de organizaciones intergubernamentales, como, por ejemplo, Naciones Unidas u otro tipo de organizaciones. Esto es importante de destacar. Los gobiernos dejarán de tener un rol en esta solución, mejor dicho, no tendrán un rol de liderazgo en esta solución.

Con respecto a las funciones de la IANA, como muchos de ustedes saben, no se trata simplemente de los dominios de alto nivel, sino que también tiene que ver con la gestión y asignación de los números en Internet, la incorporación de los RIR y también los parámetros y registros y en nombre del IETF. Eso es lo que se llama las funciones de la IANA. Es decir, hay una serie de funciones diferentes. Pero, claramente, la función más significativa es la de actualizar la zona raíz, que es la función principal de todo esto, y que es un tema sensible.

Aquí vemos las funciones de la IANA en breve. ¿Cuáles son los desarrollos desde que se llevó a cabo el anuncio? La ICANN lanzó un proceso, diseñado de manera multisectorial, en la reunión de Singapur, en marzo 2014. El objetivo era recabar las contribuciones y

puntos de vista de la comunidad sobre los mecanismos de la transición de la custodia de la NTIA de las funciones de la IANA. Y se espera que la ICANN emita un documento para que lo someta a comentario público. Las propuestas que la ICANN ha establecido y para las cuales ha solicitado comentario público, incluyen una serie de principios, mecanismos y la creación de un grupo directivo para procurar el proceso, entre otras cuestiones.

Este documento de marco, está sujeto a mucho debate. Debate dentro de la comunidad de la ICANN, y también fuera de la comunidad ICANN. Lo más importante aquí es que la ICANN debe consultar a la comunidad global de Internet, pero el trabajo o la función de la ICANN en este diálogo se encuentra más allá de la ICANN. Se encuentra también en el IGF, porque también hay debates dentro del IGF. Y también van a incluir los debates en otros foros internacionales. Por ejemplo, estamos teniendo debates en la cumbre mundial de la sociedad de Internet, y también en otros foros que se van a llevar a cabo en junio. Entonces, esto va más allá de la comunidad de la ICANN. Por supuesto, la comunidad de la ICANN tiene un rol muy importante en todo esto.

En cuanto al alcance, hay que definir los mecanismos de responsabilidad que van a reemplazar al rol del gobierno de los Estados Unidos. Y fuera de este ámbito, hay que desarrollar políticas relacionados con las funciones de la IANA. Esto se está llevando a cabo. Lo que queda muy claro en cuanto al ámbito, es que la propuesta de la IANA se va a plasmar en un documento que se va a discutir y que ha comenzado a ser discutido en NETmundial y en otros foros.

El proceso que se determinó es qué es lo que debe reemplazar al gobierno de los Estados Unidos en este círculo de retroalimentación. Esto incluye las funciones de la IANA, si se quiere. Y las funciones de la IANA, dentro de la ICANN. Básicamente, las funciones de la IANA tienen que ver con los mensajes que se envían desde la zona raíz a una computadora. Y en este caso, como la NTIA tenía un rol fundamental en observar estos mensajes. Si la NTIA funciona en esta parte de la comunicación, si hay que reemplazarla, hay que tener en cuenta eso. Y el mensaje que se envía. En realidad, no son las funciones de la IANA en sí mismas, sino el mensaje que se envía. Esto es, básicamente, el ámbito o el alcance que se está consultando.

Luego hay un grupo de dirección propuesto, en el cual también se están haciendo propuestas y comentarios. Tenemos diferentes partes. Por supuesto, la NRO y las diferentes unidades constitutivas de la ICANN están involucradas en esto. También en esta consulta hay oportunidades de participación, tanto dentro de la ICANN, como fuera de la comunidad de la ICANN. También tenemos a la comunidad de la ICANN y a las reuniones de la ICANN. Y también en el IGF, en donde se puede recabar información

¿Cuáles son los siguientes pasos o qué sucederá luego? Se va a solicitar el ciclo de retroalimentación de la comunidad. Se estableció un equipo que va a analizar las respuestas, y sobre la base de esto, en las próximas semanas, se emitirá una especie de documento donde se van a desarrollar los próximos pasos a seguir.

Voy a terminar aquí. Como dije, hay mucha información por parte de la ICANN. Pero también, y quizás Olivier quisiera agregar algo más a

lo que yo he dicho, pero hay un seminario web especial, que creo que se va a llevar a cabo mañana, que va a hablar sobre como lidera la ICANN este proceso. Entonces, un seminario web mañana. Y se va a hacer una consulta sobre la responsabilidad. Esto es todo. Gracias.

OLIVIER CRÉPIN - LEBLOND:

Muchas gracias, Nigel. Me gustaría que el personal incluyera los detalles en el chat acerca de este seminario web. Ahí lo veo. Muchas gracias al personal. Este seminario web tiene que ver con la responsabilidad y transparencia de la ICANN, y también con la globalización de la ICANN. Todas estas son cuestiones que se tienen que ir dando en paralelo o tratando en paralelo. Por supuesto, hay que hacerlo de manera expeditiva. Gracias, Nigel, por su presentación.

Quisiera mencionar algunas cosas, antes de pasar la sesión de preguntas y respuestas. El ALAC redactó dos declaraciones, respecto de la transición de este rol de custodia. La declaración primera fue redactada durante la última reunión de la ICANN en Singapur y, efectivamente, allí se refiere con agrado al anuncio pronunciado por la NTIA.

La segunda declaración, es una declaración que está actualmente siendo sometida a votación dentro del ALAC, en su versión preliminar. Esta declaración ya fue enviada al proceso correspondiente. Está por cerrar el plazo de ratificación. Allí vemos que Ariel, muy amablemente, ha publicado el enlace en la sala de chat, para que podamos acceder a esta declaración. Muchas gracias. Allí se respalda la propuesta de crear un grupo directivo, que no tiene

que poner en peligro, o impedir, el trabajo del grupo intercomunitario de la ICANN que se dedica al mismo tema. Y también se creará un grupo intercomunitario de la ICANN sobre este tema. No sé si Tijani ha vuelto a la comunicación.

TIJANI BEN JEMAA: Sí, aquí estoy.

OLIVIER CRÉPIN - LEBLOND: Muy bien, le pido disculpas. Entonces le vuelvo a ceder la palabra. Tenemos treinta minutos adicionales de interpretación simultánea. Tenemos hasta las y media, así que tenemos suficiente tiempo para preguntas y respuestas. Tijani. Adelante.

TIJANI BEN JEMAA: Muchas gracias, Olivier y Nigel. Les pido disculpas por este inconveniente técnico que he tenido, estoy nuevamente conectada. ¿No sé si tiene alguien alguna otra pregunta para Olivier o para Nigel? Por favor, adelante.

No veo a nadie que haya levantado la mano.

Veo que Olivier ha levantado la mano. Adelante, por favor.

OLIVIER CRÉPIN - LEBLOND: Tengo una pregunta para Nigel. Y va a ser una pregunta un poco difícil. Si retrocedemos, si vemos una parte de la presentación... Si retomamos el tema planteado por el gobierno de los Estados Unidos, es decir, definir los mecanismos de responsabilidad para reemplazar

el rol cumplido por el gobierno de los Estados Unidos [INAUDIBLE]... las funciones de la IANA, por parte de la ICANN, sobre la base de acuerdos y/o políticas provistos por los distintos organismos que se mencionan en la pantalla. Yo me pregunto si estas son las únicas organizaciones que van a tener un rol en los futuros mecanismos de responsabilidad o lo que se indica es que tenemos que definir mecanismos de responsabilidad que sean abiertos para garantizar que se pueda supervisar la actividad de estos organismos. No estoy tan seguro de entender esta definición del alcance.

NIGEL HICKSON:

Es una muy buena pregunta. No diría que soy un experto en la materia, pero según yo lo entiendo, y escuché que las personas lo definen, la última parte del párrafo dice exactamente lo que dice. Es decir, los mecanismos de responsabilidad tienen que basarse en acuerdos o políticas suministrados por estos organismos respectivos. Entonces, lo que surja en reemplazo de la NTIA, tiene que tener en cuenta los roles y la responsabilidades de estos organismos. Es decir, la ICANN, en estos diálogos con la comunidad global de Internet, puede ver que la comunidad global de Internet propone una muy buena solución, que puede ser tener una organización global en Praga, o en cualquier otro sitio, donde sea. Esta función, la tiene que cumplir una organización multisectorial. Es decir, la función, o el mecanismo, no necesariamente tiene que estar dentro de la comunidad de la ICANN. Puede involucrar a una serie de personas fuera de la comunidad de la ICANN. El mecanismo tiene que ser un mecanismo multisectorial y como tal, por supuesto, puede incluir a personas de distintos lugares. Creo que ésta sería la respuesta.

TIJANI BEN JEMAA: Muchas gracias, Nigel. Le damos la palabra a Sebastien. Adelante, por favor.

Sebastien, tiene la palabra. Quizás tenga su línea o sus parlantes silenciados. Presione asterisco siete, para poder hablar.

Sebastien, adelante, por favor. No recibimos su audio.

OLIVIER CRÉPIN - LEBLOND: Sebastien está escribiendo en la sala de chat que tiene un problema con el Adobe Connect. No sé por qué varios han tenido problemas con estas últimas versiones del Adobe Connect.

TIJANI BEN JEMAA: Podemos llamarlo a Sebastien, entonces. Me gustaría formular, no un comentario, sino más bien una pregunta para los dos presentadores. En NETmundial, entre otras cosas, hubo dos inquietudes importantes, que me quedaron grabadas en la mente.

Una es la neutralidad de la red. Recuerdo que el sector privado estuvo en contra de la neutralidad de la red. Y en segundo lugar, quiero mencionar la cooperación mejorada. En la agenda de Túnez había un párrafo acerca de la cooperación mejorada, y algunos gobiernos dicen lo mismo, una y otra vez. Siempre hablan del rol de los gobiernos en la Gobernanza de Internet. Y yo creí que, con la decisión del gobierno de Estados Unidos, este problema estaría, no diría resuelto, pero, al menos, no habría ya una preocupación al respecto. Porque ahora todos los gobiernos y todas las partes

interesadas entrarían en pie de igualdad, respecto de la Gobernanza de Internet. Desafortunadamente, veo que la misma gente sigue diciendo lo mismo. Entonces, me preocupa este tema, porque, como todos ustedes saben, está esta postura, por así decirlo. Creo que ahora el pie de igualdad tiene que estar entre las múltiples partes interesadas. Éste es el problema. No sé cuál es su punto de vista al respecto.

Ahora veo que hay dos Sebastien en la sala, si alguno de los dos puede hablar, adelante, por favor.

Sebastien, adelante, por favor. Parece que no es posible.

Olivier o Nigel, hasta tanto Sebastien esté listo, por favor, uno de los dos que tome la palabra.

NIGEL HICKSON:

Tijani, para responder a lo que dijo usted de la cooperación mejorada, hay una crítica, si se quiere, del anuncio de gobierno de los Estados Unidos, y era que los gobiernos no están en pie de igualdad, respecto de este rol. En el futuro, esta argumentación no debería estar más. Hay un grupo de trabajo sobre cooperación mejorada dentro de las Naciones Unidas. Y allí, algunos gobiernos siguen diciendo que no hay pie de igualdad, porque hay cierto dominio de la industria, si se quiere, de los Estados Unidos y también acerca de la afirmación de compromisos. Y bien, esto puede cambiar en el futuro. Entonces, hay algunos gobiernos que aún hoy argumentan que no tienen igualdad acerca de los roles en este tema.

TIJANI BEN JEMAA: Muy bien, gracias. Sebastien, ¿todavía quiere tomar la palabra? Si no, le damos la palabra a Olivier. Olivier, adelante por favor.

OLIVIER CRÉPIN - LEBLOND: Muchas gracias, Tijani. Levanté la mano porque hay una pregunta de la sala de chat de Eduardo Méndez y la pregunta fue traducida por el personal de At-Large. ¿Por qué es un prerrequisito de la NTIA, siendo una organización gubernamental, de ninguna otra de su mismo tipo, o intergubernamental, asuma el control de la IANA?

Porque este control no tiene que ser asumido por una organización gubernamental o Intergubernamental. Y ésta es mi propia interpretación, quizá la de Nigel sea diferente. Lo que yo interpreto es que...

INTÉRPRETE: Los intérpretes pedimos disculpas pero el audio de Olivier no tiene una calidad que se puede interpretar.

OLIVIER CRÉPIN - LEBLOND: Tenemos un eco en la línea. Decía, la función no tiene que recaer en las manos de un gobierno en sí, que no llevaría eso a cabo de una manera multisectorial. Yo creo que lo que significa esto, es que ningún gobierno debería tener voz, si se quiere, en este nuevo sistema que se está por armar. Básicamente, en otras palabras, lo que se está diciendo es que debería haber un sistema multisectorial o de múltiples partes interesadas. No solamente de gobiernos. Los gobiernos, en general, por tradición, no funcionan de manera

multisectorial, sino multilateral, gobiernos con gobiernos, sociedad civil con sociedad civil, sector privado con sector privado. Pero siempre la última palabra la tienen los gobiernos. Y esto es lo que el gobierno de los Estados Unidos quiere evitar. Nigel, quizás usted tenga una mejor perspectiva que la mía.

NIGEL HICKSON:

No, creo que usted está en lo cierto, Olivier. El gobierno de los Estados Unidos, como muchos de nosotros lo pensamos también, considera que no hay que reemplazar esto por un proceso gubernamental o intergubernamental, porque no sería apropiado. Y creo que muchas personas piensan de igual modo. Ésta es una de las condiciones, en base a las cuales, estamos trabajando.

TIJANI BEN JEMAA:

Gracias, Nigel. Sebastien, adelante, por favor.

¿Sebastien? En Adobe hay un problema, queda claro que hay un problema.

¿Por qué no hacemos que Adigo nos ayude, para que podamos recibir el audio de Sebastien? Entre tanto, ¿hay alguna otra pregunta?

Bueno, este sistema no funciona, pero si Adigo lo llama a Sebastien, sí va a funcionar.

¿Hay alguna otra pregunta? Todavía nos quedan cinco minutos.

Muy bien, si todos los conceptos están claros, voy a agradecerles a Olivier Crépin-Leblond y a Nigel Hickson. Voy a agradecerles a todos ustedes por su participación. Y por favor, no se olviden de completar la evaluación porque eso nos ayudará a corregir las cosas que no funcionan bien. Por favor, completen en esa evaluación y envíensela al personal. Muchas gracias a todos y buenos días, buenas tardes, y buenas noches a todos. Adiós.

OLIVIER CRÉPIN - LEBLOND: Y muchas gracias a los intérpretes por permanecer con nosotros en la llamada.

NIGEL HICKSON: Sí, gracias por aguantarnos.

TIJANI BEN JEMAA: Y gracias a nuestro maravilloso personal. Adiós.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]